

中國·復旦大學文史研究院
韓國·成均館大學東亞學術院大東文化研究院
合編

韓國漢文燕行文獻選編

第三冊

編纂委員會

中方主編

葛兆光

韓方主編

辛承云

中方編委

葛兆光

周振鶴

賀聖遂

艾爾曼

韓方編委

辛承云

陳在教

安大會

金慶浩

學術秘書

中方

王鑫磊

朱莉麗

韓方

曹蒼錄

第三冊目錄

荷谷先生朝天記

.....

許筠撰

荷谷先生朝天記

荷谷先生朝天記

許 筠 撰

《荷谷先生朝天記》，寫本，三卷，三冊，收在首爾大學奎章閣藏《荷谷集》元、亨、利三卷。圖書編號：奎3921。

許筠（一五五一—一五八八），字美叔，號荷谷，原籍陽川。師從柳希春。朝鮮宣祖元年（一五六八）通過生員考試，一五七二年以親試文科丙科及第，第二年由朝廷「賜暇讀書」。先後擔任吏曹佐郎（一五七五）、弘文館校理（一五七七）、昌原府使（一五八三）等職。許筠追隨父親許曄，在政治生活中屬「東人黨」一派。一五八四年他因為彈劾兵曹判書李珥而被流放，第二年獲釋，但已無心從政，從此開始了流浪生活，三十八歲那年死於遊覽金剛山的途中。許筠還是個很有名氣的詩人，其詩風被評為「清新婉轉」。他著有《荷谷集》、《荷谷粹語》，編有《海東野言》、《伊山雜述》等書。

朝鮮宣祖七年（一五七四，明萬曆二年）許筠主動上疏請求擔任聖節使朴希立的書狀官出使明朝，他將此次出使的經歷寫成《朝天記》。

日記共三卷，上卷既包括在朝鮮境內遇見文人和親友、為先祖掃墓、觀賞風物、體察民情等內容，也記錄了在中國境內的途中見聞，包括對夏言、嚴嵩的評價，龔用卿等曾出使朝鮮使臣的近況，許繼儒等在遼東地區違反法紀、貪污受賄之事等。此外，上卷還記載了朝鮮使節在遼東同明朝官員之間的交涉、贈禮等細節，以及沿途城池鎮堡的歷

史沿革、風土人情等。值得注意的是，上卷中還留下了作者在波州與朝鮮大儒栗谷先生李珥相逢，討論「性理學」和考察《聖學輯要》，以及在訪問遼東正學書院時與賀盛時、賀盛壽、魏自強、呂冲和等四人討論陽明學的記載。中卷是從遼東出發，途經山海關，到達北京後祝賀「正節」，並遊覽北京城的相關記載，記述了沿途和北京的風光、城池、人物以及同明朝官員之間的交涉過程。日記中提到嚴嵩在《南宮奏議》中介紹薛瑄的「文廟從祀覆議」，並論及了「陽明從祀議」；還有同國子監貢生葉本、舉人王之符以及參觀國子監時遇到的楊守中等人討論陽明學的內容，並且強調王陽明學說的異端性。作者還提及了朝鮮使節與中國人接觸時有明朝特務跟踪的情況。下卷是在北京的使行活動以及離開北京、踏上返程之路直至抵達義州之間的内容。其中包括「宗系辨誣」（即與明朝就修改《大明會典》對朝鮮王室宗系的錯誤記載而進行交涉）的情況；張居正大規模改革開始時期的宮内情景；張居正、馮保、徐階、高拱等中央權貴的動態和關於他們的傳聞等；歸途記載中則留下了關於當時北方不安定狀況的相關記載等。

萬曆二年陽明學風靡一世，而朝鮮當時却是朱子學的隆盛期。作者在各地展開的同中國學者之間的學術討論真實地反映了明代朝鮮思想界對陽明學這一新思潮的看法，為觀察朝鮮士大夫的華夷思想與其表達方式提供了最好的材料。書中較詳細記錄的接受賞賜、謝恩的程序，朝鮮表文、咨文的内容，都是研究中朝外交史的絕好資料。《朝天記》還記載有《全遼志》等中國史料所沒有記載的驛路鋪舍名及其位置，有較高的史料參考價值。許筠的《朝天記》和與他一起出使的趙憲的《朝天日記》，兩者在觀察對象和觀察問題的角度上都很相似，因此，可以將這兩部書作為可資互補的史料來使用，並且可以將他們的觀察視為朝鮮士大夫觀察中國的一個典型來研究。此外，《朝天記》文筆優美，較之其他的出使行記，具有更高的文學價值。

徐廷文（韓國古典翻譯院 責任研究員）

黃普基（復旦大學文史研究院 博士後）

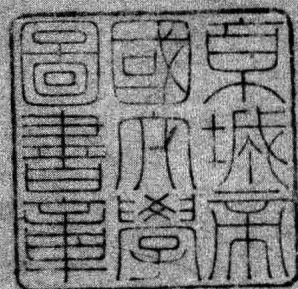
荷谷集元

朝天記上

3921
4

奎
3428
750
2

奎章閣圖書	
分類記號	
圖書番號	3921
一部冊數	4
內別番號	1
서울대학교	



奎 48230



余既跋美叔燕山紀行詩又聞
有朝天錄從美叔亟徵焉讀之
累日而不厭作而歎曰美哉博
而詳也夫自肅慎以北燕雲以
東數千里間山川風景盡在吾目
中非美叔之敏識何以得此予嘗

謂幸逢天下無事之時玉帛梯
航無遠不通士君子生於下國得
奉聘覲之命修使事于

天子之庭從容專對退而與賢士大
夫揖讓周旋于以攷制度禮樂
之盛觀文物衣冠之懿以快吾

心胸甚樂事也然而余見世之人
多齷齪少奇鄧安於固陋而憚
於跋涉聞有使命則縮然而憂
出國門惘有可憐之色並日而馳
促期而返汲焉惟遄歸之為急
則他固不足論也美叔年甫弱冠

已能盡讀天下書以文學詞章有
聲於朝著又欲足履中國之界
以盡天下之奇觀聞朝廷選使
介對衆有願行語鈐官舉而遣
之則其志向已非淺矣於其行
也又能沿途搜訪按轡詢咨凡有得

於聞見者備錄而悉記之間亦
發之諷詠之間積成編帙使讀
之者豐々而忘倦觀其撫華表
而懲鶴言之荒誕過首山而詆
唐宗之黷武景仰醫閭徘徊孤
竹之墟像想神禹之績挹二子

之清風悠然有千古不盡之遐
思登臨山海高眺乾坤盪滌平
生芥滯之胸襟暨入 皇都宮

室城池之壯麗舟車百物之湊
集人士四方之交會其所見益大
而所得益富矣至於遇葉本蓮之符

歷正學書院拜節于首善之館
能孤倡正大之論以抗羣昧而不
震不沮所謂自反而縮雖千萬人
吾往者非耶尤可尚也已昔周之時
列國聘使之士甚衆而至今獨美吳
季之觀樂若美叔者其聞季子之風